

115 年度東區醫療區域輔導與醫療資源整合計畫

醫療通譯人才培訓基礎及進階課程

- 一、目的：透過基礎課程及醫療通譯進階專業課程訓練，熟悉就醫流程，並具備以中文及母語進行問診、症狀描述及檢查報告等內容之翻譯與說明能力，藉以強化東區醫療通譯人力，提升通譯服務品質，保障在臺外籍人士及新住民之就醫權益，並營造友善且無障礙之就醫環境。
- 二、主辦單位：花蓮縣衛生局
- 三、協辦單位：臺東縣衛生局
- 四、授課時間：共計3天
 - (一) 基礎課程：115年5月30日(星期六) 8：40至15：00
 - (二) 進階課程：115年6月 7日(星期日) 8：30至15：30
115年6月14日(星期日) 8：30至16：00
- 五、地點：花蓮縣衛生局三樓簡報室(花蓮市新興路200號)。
- 六、參加對象：
 - (一) 東區對學習通譯課程有興趣之在臺外籍人士及新住民(如越南、菲律賓、印尼、日本等國籍)。
 - (二) 對醫療通譯服務有興趣之醫護人員、翻譯人員及大專院校學生。
- 七、報名費：免費。
- 八、報名資格：
 - (一) 年滿18歲，具中華民國國籍或持有效居留證件之外籍人士。
 - (二) 具基本中文溝通能力，並對通譯或醫療通譯服務有興趣者。
 - (三) 外籍人士報名時請檢附相關語言能力證明文件；本國籍人士如具外語能力，亦請一併檢附相關證明文件，未繳交相關文件者，視同未完成報名。
- 九、報名方式：
 - (一) 一律採路報名，報名表單連結：<https://reurl.cc/8eoO0j>或QR Code報名，報名時須檢附相關證明文件，未繳交相關文件將視同未完成報名。
 - (二) 報名日期：即日起至115年5月18日(星期一)下午17：30截止。
 - (三) 聯絡窗口：花蓮縣衛生局曾小姐或王小姐；聯絡電話：03-8227141分機569或237。
- 十、錄取通知：待本局審核完報名資格者，將於115年5月22日前以電子郵件方式寄送錄取通知信。
- 十一、合格認證：基礎課程和進階課程全程參與、完成滿意度調查，並通過結業考試者，將核發效期為2年之通譯培訓合格證書(郵寄方式寄送證書)。
- 十二、注意事項：
 - (一) 課程開始15分鐘內完成簽到，逾時不接受補簽到退作業。
 - (二) 學員須全程參加課程，因故無法出席參訓，請務必提早告知。
 - (三) 證書於課程結束後一個月內以郵寄方式寄送，請妥善保管，遺失恕不補發。



十三、培訓課程表：

日期	時間	時數	類型	課程內容	講師
5月30日 (星期六)	08:40-09:00			報到/簽到	花蓮縣衛生局
	09:00-10:30	1.5	基礎	通譯人員之專業倫理	張美君通譯人員
	10:30-10:50			休息	
	10:50-12:20	1.5	基礎	通譯人員之通譯技巧	張美君通譯人員
	12:20-13:30			午休	
	13:30-15:00	1.5	基礎	跨文化敏感度議題	花蓮縣牛犁社區 交流協會/ 游雅帆老師
	15:00			簽退/賦歸	
6月7日 (星期日)	08:30-09:00			報到/簽到	花蓮縣衛生局
	09:00-09:50	1	進階- 醫療 專業	人體構造與基礎知識	南國泰綜合診所 溫亮瑋醫師
	09:50-10:00			休息	
	10:00-12:00	2	進階- 醫療 專業	就醫、檢查與治療 流程常用語訓練 及演練	1.基本就醫流程、照護 專業知識與用語 2.相關疾病名稱、對應 症狀、檢查用具及治 療用語及對話 南國泰綜合診所 溫亮瑋醫師
	12:00-13:30			午休	
	13:30-15:30	2	進階- 醫療 專業	內科醫療常見用 語訓練	1.基礎疾病名稱、對應 症狀、檢查用具及治 療用語介紹與翻譯 2.常見用語與對話練 習 南國泰綜合診所 溫亮瑋醫師
	15:30			簽退/賦歸	
6月14日 (星期日)	08:30-09:00			報到/簽到	花蓮縣衛生局
	09:00-11:00	2	進階- 醫療 專業	外科醫療常見用 語訓練	1.基礎疾病名稱、對應 症狀、檢查用具及治 療用語介紹與翻譯 2.常見用語與對話練 習 南國泰綜合診所 溫亮瑋醫師
	11:00-11:10			休息	
	11:10-12:00	1	進階- 醫療 專業	健康檢查流程常 用語	1.基本就醫流程、照護 專業知識與用語 2.相關疾病名稱、對應 症狀、檢查用具及治 療用語及對話 南國泰綜合診所 溫亮瑋醫師
	12:00-13:30			午休	
	13:30-15:30	2		結業考試	口譯考試 口譯測驗官
	15:30-16:00			簽退、滿意度和填寫結業 收件地址	花蓮縣衛生局
	16:00			簽退/賦歸	